

México  
Las Minas de Zultepec, 08.10

**Simplified Latitude/Longitude:**

18.747648, -99.971117

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

N/A

**Escribano:**

Diego Pérez

**Other Assistance:**

Miguel de San Pedro, Diego Suárez, Rodrigo Dávila

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1582-03-05

**Languages:**

Mexicana, Matlatzinca, Mazateca, Tarasca

**Raw 1: Province:**

Al primero capítulo, dijeron que estas minas, donde es la congregación de españoles, se llama las minas de Zultepec, en que habrá de vecindad más de sesenta españoles, y es donde reside la real justicia.

**Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

Al segundo capítulo, dijeron que el descubridor desta provincia no saben quién fue, más de que el Marqués del Valle, persona que conquistó a México, habiéndola sujetado, y a su rey Motezuma, luego esta provincia se allanó, y fue el mismo año que México se conquistó.

**Raw 3: Climate:**

Al tercero capítulo, dijeron que el asiento destas minas es frío medianamente, y la comarca entera es caliente y, algunos pueblos, templados; en esta forma: Zultepec, con sus sujetos, es muy cálido; Almoloyan, con los suyos, es templado; Tlatlayan es frío y, los sujetos, muy cálidos; y Amatepec es frío y, los sujetos, muy cálidos. Y dijeron que Zultepec tiene su nombre así, por estar en uná serranía que dicen “de codornices”; y Amatepec se llama y quiere decir “cerro de papel”; y Tlatlayan, “sierra que arde”, y Almoloyan, “manantial de agua”.

**Raw 4: Geography:**

Al cuarto capítulo, respondieron que toda la más parte desta provincia es áspera y de serranías y montes, entre los cuales hay algunos arroyos grandes de agua, aunque no en mucha cantidad; es fértil de pastos, y abunda en frutas de la tierra, que son plátanos, guayabas, aguacates, ciruelas de la tierra, cañas dulces, anonas, papayas, pifias.

**Raw 5: Native Population:**

Del quinto, dijeron que es provincia de .muy pocos indios, que, antiguamente era muy poblada, y se han muerto y apocado por haber sucedido muchas pestilencias, especialmente de tres que han sucedido de cuarenta años a esta parte, de que se han muerto toda la mayor parte; y que no están poblados, los pocos que han quedado, en pueblos formados, sino esparcidos en lugares muy ásperos, sin policía ni orden ninguna, sino por las quebradas, como a cada uno se le antoja; y que, en esta provincia, se hablan diferentes lenguas, como son mexicana, matalcinga y mazateca, y, en algunas partes della, se habla la lengua tarasca. Hay algunos indios de buen entendimiento y, algunos, bien inclinados, y, otros y la mayor parte,. son gente ociosa, dados a embriaguez y otros vicios.

**Raw 6: Elevation:**

Al sexto capítulo, dijeron que está, esta provincia y minas de Zultepec ,en la misma altura que México, de la cual ciudad :demora leste-oeste.

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

Al Séptimo capítulo dijeron que esta comarca está a veinte leguas de México, especialmente estas minas, y el pueblo más lejano desta provincia, estará como a treinta y dos leguas.

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

Al octavo capítulo, dijeron que estas dichas minas y provincia parten término con las minas de Temazcaltepec, que estarán a cinco léguas, y con las de Tzaqualpan, que estarán a otras cinco; las leguas son cómo las de España ,aunque parecen mayores,por ser ésta tierra muy áspera y fragosa.

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

Al noveno capítulo, dijeron se llaman, estas dichas minas,de Zultépec, y la provincia toma de aquí su denominación; y no se sabe quién les haya puesto este nombre, más de que, pollas muchas codornices que hay, sé nombraron así; y no se sabe con cuántos vecinos se comenzaron a poblar.

**Raw 10: Painting/Map of Place:**

Al décimo capítulo, dijeron que el sitio y asiento déstos dichos pueblos, todos están en alto, sin traza ninguna, en serranías y quebradas, sin plazas ni calles; hay, en cada pueblo, su iglesia, de la advocación del pueblo en que está.

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

Al onceno, sé responde que el pueblo de Almoloyan , desta jurisdicción, está, destas miñas, dos leguas hacia la banda del leste; tiene por sujetos a Aquiaipa; Cacapula; San Andrés Tepexititlan; Métlatepec; Huey xahualco; Santiago Ahuacatitlan; San Francisco Coaxuckco; San Miguel Tepechango; San Felipe Técontitlan Y la cabecera de Zultepectiene por sujetos a Santa Ana Mahuizaltepec, Santo Tomás Copaltitlan, Santa Cruz Huetititlan, San Lorenzo Ocozacapan.Y la cabecera de Amatepec tiene por sujetos al pueblo de San Simón Chaneca, San Martin Tecaxiqui, San Marcos Ayuquila, San Miguel Aguyutla.Y la cabecera de Tlatlayan tiene por sujetos a San Felipe Huaxtepec; San Lucas Isuchitlan; San Gaspar Tletepec; San Mateo Tototepec; Santa Ana Tzicatacoyan; San Pedro Mecatepec; San Juan Tepetl itlatlayan; San Francisco Atiquixcan; Santa Marta Asunción Ichcatepec; Santa Maria Cacahuatlan Son poblezuelos, todos éstos, que están por quebradas y montes, sin policía. Y podrían congregarse en sus cabeceras, o en llanos donde pudiesen ser visitados, porque hay estanzuela destas que tiene sólo a dos y a tres indios, y, la más poblada, no pasa de veinte. La doctrina y visita que tienen es destas dichas minas, en que hay nos clérigos que, cada mes, por su tanda, los salen a visitar, en que se pasa grandísimo trabajo.

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

A los doce capítulos, se responde que el pueblo de Almoloyan dista, destas minas, dos leguas, y, del pueblo de Zultepeque, cuatro; y, de Zultepec a Amatepec, seis; y, de Amatepeque a Tlatlayan, dos. Corren, destas minas, leste-oeste; y, en lo que toca a las leguas, ya está respondido y, asimismo, de la calidad de la tierra.

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

A los trece capítulos, está ya respondido.

**Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

A los catorce, se responde que, en tiempo de su gentilidad, eran sujetos a los reyes de México, a los cuales tributaban. Y, en los ritos que tenían, adoraban al Demonio, a quien tenían edificados templos, y les ofrecían sacrificios de personas que mataban.

**Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

Del quince capítulo, se responde que, en tiempo de su gentilidad, se gobernaba esta provincia por un cacique principal, el cual tenía puestos a otros indios que llamaban piles y, tequitlatos, que cobraban los tributos y recogían la gente para ir a la guerra que traían con los de Mechoacan, en que se aprovechaban de arcos y flechas, y macanas y varas tostadas. Andaban, por la mayor parte, desnudos, si no eran los principales, que traían unas armas de algodón. Vivían sanos, aunque, algunas veces, les sucedían enfermedades, de que morían.

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

N/A

**Raw 17: Health of Land:**

A los diecisiete capítulos, se responde que esta provincia es sana por la mayor parte, y, algunas enfermedades que suceden, son calenturas, tabardetes, dolores de costado; sus curas era punzarse los brazos con unas agujas grandes; purgábanse con yerbas y bañábanse en temazcales, que son baños.

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

N/A

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

Al veinte y tres capítulo, se responde que, en esta provincia hay plátanos, y las demás frutas de la tierra que está respondido; y, de las demás frutas de Castilla, se dan en abundancia membrillos, duraznos, granados, higos y manzanas.

**Raw 24: Grains:**

A los veinte y cuatro, se responde que se tiene por bastimento para los naturales el cacao, que es una almendra, y otros granos como mostaza, que se dice chía, de que preparaban él chianpinole, que lo beben molido; hay una hortaliza que se dice quilites, que comen cocidos, y otra que se dice viciete, que por otro nombre, llaman “tabaco”, que lo meten en la boca los indios con cierta confección, que dicen preservarlos de cansancio y hambre.

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

A los veinte y cinco, se responde que da, en esta comarca, trigo; cebada, habas, garbanzos y arvejas, y, las veces que se ha sembrado y siembra, abunda; algunos olivos se han sembrado y no crecen ni medran.

**Raw: 26 Medicines:**

Al veinte y seis capítulos, se responde que, en esta provincia, hay zarzaparrilla y alguna cañafistula, y no se sabe de otras yerbas medicinales.

**Raw 27: Animals:**

Al veinte y siete capítulo, se responde que, en esta provincia, hay lobos como los de España, aunque no tan feroces, y hay leones pardos, tigrés, zorros grandes y pequeños, o gatos que son pintados como tigres; hay águilas tan grandes, y mayores, como las de España.

**Raw 28: Mines:**

Al veinte y ocho capítulo, se responde que, en esta provincia, hay muchas minas de plata, cobre y plomo, alcaparrosa y estaño; de oro, no se sabe que haya minas.

**Raw 29: Precious Metals:**

N/A

**Raw 30: Salt:**

Al treinta capítulo, se responde que, en esta comarca, hay algunos ojos de agua salada, de que los naturales cuajan alguna sal; de que hay abundancia para comer, y aun se ayudan del beneficio de los metales de la que sobra.

**Raw 31: Architecture:**

Al treinta y uno capítulo, se responde que el edificio de las casa desta comarca es todo de adobes y, los cimientos, de piedra; y otras casas hay, de palos y barro, sin más primor ni fortaleza.

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

Al treinta y tres capítulos, se responde que algunos indios tienen, por trato, vender miel que buscan en los montes; maíz, leña, y cal que tienen de su cosecha y hacen; algunos tienen caballos; con que trajinean como los españoles; otros indios son mercaderes en cosas de la tierra y de Castilla, y desta suerte se sustenta mucha suma dellos, y algunos españoles que aquí viven.

**Raw 34: Diocese:**

Al treinta y cuatro capítulos, se responde que esta provincia y minas están en el arzobispado de México, adonde está la catedral, desde la cual aquí hay veinte leguas.

**Raw 35: Churches:**

Al treinta y cinco capítulo, se responde que, en estas minas, hay nos beneficiados curas, que administran en ella los santos sacramentos, y visitan y doctrinan a los indios.

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

De los treinta y nueve capítulos, se responde, con todos los demás de la dicha instrucción, que no hay en esta provincia cosa alguna de lo en ellos preguntado y, ansí, no hay que responder a cosa dellos, por estar a más de cuarenta leguas de la mar.

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A

**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

Acuña believes this region to be west of Mexico City; however, given the towns that were under its jurisdiction, it is also possible that it was located to the East of Mexico City. Nevertheless, it cannot be said for certain; therefore, the location remains ambiguous and the plotted point is simply an educated estimation.